



安全理事会

第六十六年

临时逐字记录

第六六二七次会议

2011年10月4日星期二下午6时举行

纽约

- 主席： 奥格武夫人 (尼日利亚)
- 成员： 波斯尼亚和黑塞哥维那 巴尔巴利奇先生
 巴西 维奥蒂夫人
 中国 李保东先生
 哥伦比亚 奥索里奥先生
 法国 阿罗德先生
 加蓬 蒙加拉·穆索奇先生
 德国 维蒂希先生
 印度 哈迪普·辛格·普里先生
 黎巴嫩 萨拉姆先生
 葡萄牙 莫赖斯·卡布拉尔先生
 俄罗斯联邦 丘尔金先生
 南非 桑库先生
 大不列颠及北爱尔兰联合王国 马克·莱尔·格兰特爵士
 美利坚合众国 赖斯女士

议程项目

中东局势

本记录包括中文发言的文本和其他语言发言的译文。定本将刊印在《安全理事会正式记录》。更正应只对原文提出。更正应作在印发的记录上，由有关的代表团成员一人署名，送交逐字记录处处长(U-506)。



下午 6 时 20 分开会。

向卸任主席致谢

主席(以英语发言): 由于这是 2011 年 10 月份安理会第一次会议, 我谨借此机会代表安理会赞扬黎巴嫩常驻代表纳瓦夫·萨拉姆先生阁下在 2011 年 9 月份担任安全理事会主席期间所提供的服务。萨拉姆大使及其代表团以出色的外交技巧主持了安理会上个月的工作, 我相信我是代表安理会全体成员向他们表示最深切谢意的。

通过议程

议程通过。

中东局势

主席(以英语发言): 根据安理会暂行议事规则第 37 条, 我邀请阿拉伯叙利亚共和国代表参加本次会议。

安全理事会现在开始审议其议程上的项目。

安理会成员面前摆着文件 S/2011/612, 其中载有法国、德国、葡萄牙和大不列颠及北爱尔兰联合王国提交的一项决议草案案文。

我的理解是, 安理会现在准备对其面前的决议草案进行表决。我现在就把这项决议草案付诸表决。

进行了举手表决。

赞成:

波斯尼亚和黑塞哥维那、哥伦比亚、法国、加蓬、德国、尼日利亚、葡萄牙、大不列颠及北爱尔兰联合王国、美利坚合众国

反对:

中国、俄罗斯联邦

弃权:

巴西、印度、黎巴嫩、南非

主席(以英语发言): 有 9 票赞成、2 票反对、4 票弃权。由于安理会两个常任理事国投了反对票, 决议草案没有通过。

我现在请希望在表决后发言的安理会成员发言。

阿罗德先生(法国)(以法语发言): 我当然首先要非常热烈地赞扬担任安全理事会 9 月份主席的黎巴嫩常驻代表极为有效、勇敢地履行了职责。主席女士, 我还愿祝贺你担任安理会主席。

2 700 多名平民沦为受害者; 叙利亚监狱中关押着数万名抗议者; 在土耳其、黎巴嫩和约旦有 10 000 多名叙利亚难民——这就是自 3 月初示威游行开始以来, 叙利亚当局可以感到自豪的惨重伤亡。这就是今天在安理会议席就座的一些人仍旧拒绝谴责的惨重伤亡。

自 5 月以来, 我们就不懈努力, 争取安全理事会作出反应。我们的目标很简单, 而且仍然是如此, 即阻止叙利亚政权残酷镇压正当要求行使其最基本权利的本国人民。这将营造一种没有暴力和恫吓的气氛, 从而使叙利亚人民领导的、造福于该国人民的包容性政治进程得以出现。

为此, 法国在本国和欧洲均承担起了自己的责任。欧洲联盟针对施暴者以及使镇压得以继续进行的措施的制定者实行了一系列制裁。与此同时, 继续开展了外交努力, 向大马士革当局施压。这些努力范围很广, 其中包括安全理事会成员所作的努力。叙利亚当局仍对这些努力置若罔闻。面对要求行使权利的民众遭受的极端暴力; 面对叙利亚当局的置若罔闻; 面对区域不稳定的危险, 国际社会过去必须、现在也仍必须作出团结一致的反应。因此, 对维护和平与安全负有首要责任的安全理事会是这些努力的自然代言人。

自 5 月份以来, 我们就不懈努力, 确保安理会能够向叙利亚当局发出明确和一致的信息。在哈马屠杀事件后, 安理会于 8 月 3 日通过了一项主席声明(S/PRST/2011/16), 谴责了叙利亚当局, 并要求立即

停止所有暴力行为。在此基础上，我们拟定了一项决议草案。我们尽了一切努力理解安理会某些成员的关切，并拟定一致的对策。我们每个人都知道，我们多次同意对案文进行修改。特别是，我们同意撤回拟议制裁，虽然我们认为这些制裁是必要的。我们每个人都知道，我们作出了很多让步。我们今天提交的案文在很多方面与我们 8 月 3 日通过的主席声明十分相似。本案文只是考虑到最近的事态发展，对该主席声明作了更新。

因此，我们不能不怀疑今天有人否决本案文的用意。这不是措辞问题，而是政治选择问题。这是对原则的否决，而这意味着反对安全理事会针对叙利亚的所有决议。这显示了对叙利亚人民过去 5 个月中勇敢表达的正当愿望的鄙视。这是拒绝接受阿拉伯之春这个争取自由和民主的浩大运动。

我们要明确一点。这种否决不会令我们却步。任何否决都不能给予叙利亚当局无限行动权，因为该当局屠杀本国人民的行为已使其合法性尽失。阿拉伯联盟关于制止这种流血的呼吁、邻国发表的声明以及叙利亚人民遭受的苦难，清楚地表明这种否决与叙利亚和整个地区正在发生的历史性事件的潮流是背道而驰的。

法国将与其所有伙伴一道，在安全理事会和欧洲联盟内不懈努力，以确保叙利亚人民的权利得到承认和尊重，使得最终有一天将那些对暴力事件负有责任的人绳之以法——他们一定会被绳之以法——并推动开展一个能够促成实现人们日复一日在叙利亚表达期望的包容各方和具有公信力的政治进程。

最后，我愿赞扬所有不顾数月来的血腥镇压仍继续为叙利亚的自由而呐喊的人们。只有有效回应这些期望，才能恢复该国稳定，该脆弱区域的稳定取决于该国的稳定。国际社会不能逃避其确保做到这一点的义务，安理会尤其如此，这是它所肩负的任务。我们为今晚未能这样做而感到遗憾。

丘尔金先生(俄罗斯联邦)(以俄语发言)：主席女士，我祝愿你担任本月安全理事会主席的工作取得圆满成功。我们还愿感谢萨拉姆大使和整个黎巴嫩代表团 9 月份所做的出色工作，9 月份的工作并不轻松。

显然，今天的表决结果所反映的与其说是一个措词是否可接受的问题，还不如说是一个政治方针存在冲突的问题。这是我的法国同事的发言中我赞同的唯一部分。从一开始，俄罗斯代表团就做出密集和建设性努力，以制定安理会有效应对叙利亚境内引人注目事件的策略。安理会这方面的最初反应反映在 8 月 3 日发表的协商一致主席声明(S/PRST/2011/16)中。基于这种做法，我们与我们的中国伙伴一道，草拟了一项决议草案，而且随着事态的发展，我们在顾及我们安理会同事所提关切的基础上作了一些改动。我们愿感谢我们的伙伴，特别是巴西、俄罗斯、印度、中国以及南非——即金砖国家——支持我们的案文。

至关重要的是，俄罗斯与中国所提案文的核心内容是依据这样一种逻辑：尊重叙利亚的国家主权和领土完整，遵循不干涉(包括军事干涉)其事务的原则；遵循叙利亚人民团结的原则；避免对抗；以及吁请各方参加公正和全面的对话，从而通过改革该国社会经济与政治生活，实现国内和平并达成全国一致。

今天被否决的草案则是基于一种截然不同的理念，即对抗的理念。我们不能赞同这种单方面指责大马士革的倾向。我们认为，以最后通牒和制裁来威胁叙利亚当局是不可接受的。这种做法违反了在充分开展叙利亚全国对话的基础上和平解决危机的原则。我们提议添加关于不得进行外国军事干涉的措词，但未获考虑，基于北非发生的众所周知的事件，我们不得不警觉起来。同样令人不安的是，涉及反对派的措词很弱，而且没有呼吁他们与极端分子保持距离。一些西方政界人士说阿萨德总统已丧失合法性，有鉴于此，这种做法有可能在叙利亚引发全面冲突，并破坏整个区域的稳定。如果因内战而导致叙利亚崩溃，那将给整个中东局势造成破坏性影响。

安理会不能脱离在利比亚问题上的经验来审议叙利亚局势。国际社会对这样的说法感到震惊，即：按照北约的诠释来执行安全理事会关于利比亚的决议，为北约未来采取行动履行保护责任树立了一个样板。不难看出，今天的“联合保护者”模式有可能出现在叙利亚。在座各位都应明白，俄罗斯对利比亚冲突所持的立场绝非基于与卡扎菲政权的任何特别关系，特别是鉴于在会议桌前就座的若干国家与阿拉伯利比亚民众国的关系更为密切。

利比亚人民已经表达了对卡扎菲的看法，他们已对其命运作出了决定。对我们这些联合国成员国来说，包括从先例的角度来说，非常重要是要明白，决议是如何执行的，一项安全理事会决议是如何走向其相反面的。

要求迅速停火却变成了全面内战，其人道主义、社会、经济和军事影响超出了利比亚国界。禁飞区的局势变成了对炼油厂、电视台和其它民用场所的轰炸。武器禁运变成了对利比亚西部的海上封锁，包括阻断了人道主义货物的运送。今天，班加西的悲剧已扩展到利比亚西部其它城镇，如苏尔特和巴尼瓦利德。应将这些类型的模式永久性地从全球做法中清除出去。

关于叙利亚，我们并非阿萨德政权的支持者。我们认为，暴力是不可接受的，我们也谴责镇压和平示威者的抗议活动。但是，不能将这一悲剧的持续完全归咎于当局采取的严酷行动。最近的事件令人信服地表明，激进的反对派不再隐藏其极端主义倾向，而是依靠恐怖主义手段，以期谋取外国支持并从事违法活动。靠走私和其它非法活动支助的武装团体在提供物资，攫取土地，杀害民众，并对遵从执法当局的人施以暴行。

在大学和中小学，叙利亚知识界和公务员的代表最近成了恐怖分子的受害者。我们向穆夫提艾哈迈德·哈松表示慰问，他年仅 22 岁的儿子星期日死于恐怖袭击。哈松因为积极努力为宽容和国际对话奠定基础而闻名东方。

我们必须铭记这样的事实，即：很多叙利亚人并不赞同迅速更换政权的要求，而是愿意进行逐步改革，因为他们认为，必须在维护该国国内和平与和谐的情况下实行这些变革。我们不能视而不见的是，尽管这些变革来得很晚，但确已开始。结束危机的最佳办法是不要挑起对抗，将国际社会所有负责任的成员汇聚到一起，促使各方启动一个包容各方的叙利亚人内部的政治进程。这正是也门采取的做法，那里正在进行密集的调解努力，旨在将交战各方召集起来。

俄罗斯正继续与大马士革进行接触。我们呼吁叙利亚领导层加快实行变革。他们必须释放那些在动乱期间被拘押、但没有从事犯罪行为的人。必须与反对派开展更加积极的对话，必须为国际媒体提供渠道，同时加大与阿拉伯国家联盟互动的力度。从阿拉伯联盟的所作所为以及电视报道的内容来判断，我们的努力正在取得成果。我们正与叙利亚反对派中富于建设性的爱国团体继续合作，他们关心自己国家的命运，并表示他们不想外国干涉他们的内部事务。

我们相信，反对派力量将会正确理解今天的信息。除了对话，没有其它备选方案；也不可能。如果反对派认为阿萨德先生的法律不尽完美，那么它就必须接受政府的邀请，对此进行讨论。叙利亚反对派领导人不久将访问莫斯科，我们届时将向他们表达我们的关切。实现有利于和平解决的变革是有可能的，我们将与一切富于建设性思想的和平伙伴协调，支持这种前景。

如果安理会的同事们赞成我们旨在促成叙利亚对话与全面民族和解的做法，那么我们将继续努力拟订俄-中草案，以提出一项包含解决方案所涉各关键要素的平衡的决议。我们的草案仍可讨论。

在此基础上，我们准备好为国际社会拟订一个真正反映集体意志和富于建设性的立场，而不是卷入将先前实施的单边制裁或以暴力方式改变政权的图谋合法化。叙利亚人民理当在国际社会的支持下实现和平变革。

李保东先生(中国)：中国高度关注叙利亚局势的发展。我们呼吁叙利亚各方保持克制，避免一切形式的暴力行为和更多的流血冲突。我们希望叙利亚政府落实有关改革承诺，也希望由叙利亚主导的、具有包容性的政治进程尽早启动，推动局势尽快走向缓和。

国际社会应为实现上述目标提供建设性的帮助，同时应该充分地尊重叙利亚的主权、独立和领土完整。安理会是否在叙利亚问题上采取进一步的行动，应该看是否有助于缓和叙利亚的紧张局势、是否有助于推动政治对话，化解分歧、有助于维护中东地区的和平与稳定，更应该看是否符合《联合国宪章》及不干涉内政的原则。因为这些原则关乎着广大发展中国家、特别是中小国家的安全和生存，这些原则关乎着世界的和平与稳定。中国政府在这些原则问题上的立场是坚定的和一贯的。

根据上述立场，中国一直以积极和建设性姿态参与相关决议草案的磋商。目前安理会有两个决议草案，一个是主张尊重叙利亚国家主权和通过政治对话解决叙利亚危机的，对这个决议草案中方是支持的。但对今天审议的这个草案，同不少安理会会员国一样，中方认为在当前形势下，制裁或威胁使用制裁无助于叙利亚问题的解决，反而可能导致局势进一步复杂化。但令人遗憾和失望的是，这一重大合理关切未能得到提案国应有的重视。当前这项决议草案一味对叙利亚施压甚至威胁使用制裁，不利于叙利亚局势走向缓和。因此，中国对于这一决议草案投了反对票。

叙利亚是中东地区的重要国家。叙利亚保持和平与稳定，符合叙利亚人民和国际社会的共同利益。中国愿同国际社会一道，继续为妥善解决叙利亚问题发挥积极和建设性的作用。我们也将继续支持有关地区国家和组织的斡旋努力。

莫赖斯·卡布拉尔先生(葡萄牙)(以英语发言)：主席女士，首先请允许我祝贺你担任安全理事会的主席，并祝你一切顺利。我也要感谢纳瓦夫·萨拉姆大使和他的团队经常是在十分具有挑战性的情况下，非常高效和睿智地主持了9月份安理会的工作。

我们深感遗憾的是，尽管自8月3日通过安理会的主席声明(S/PRST/2011/16)以来叙利亚局势持续恶化，安全理事会仍未能一致和明确地谴责并要求叙利亚政府立即停止对其人民的暴力镇压。

正如在整个进程中所强调的那样，这项决议草案的主要关切和目标是防止出现更多流血事件，并确保和平解决叙利亚危机。因此，为了努力确保安理会就这一非常令人不安的局势发出一致的声音，欧洲联盟成员与安理会所有成员进行了公开和建设性的接触，以确保通过一项有意义的决议，从而避免使叙利亚人民遭受更多苦难。因此，我们对于今天的表决结果深感失望。

叙利亚局势令人极感关切。叙利亚政府对其人民的暴力镇压和持续不断侵犯人权和基本自由的行为必须立即停止。我们对于巨大的生命损失感到遗憾，并且谴责普遍的侵犯人权行为。必须对那些侵犯人权行为的责任人追究责任。我们敦促叙利亚当局与人权理事会授权的调查委员会充分合作，使该委员会能够迅速和不受阻碍地进入叙利亚。

我们同样感到遗憾的是，叙利亚政府一再未能听取许多敦促的呼声，以期结束暴力和开展真诚、可信和有包容性的政治进程。叙利亚当局持续忽视潘基文秘书长、安理会和人权理事会成员、阿拉伯国家联盟及其邻国的呼吁，致使局势升级恶化，并且破坏该国和已经脆弱的所在区域的安全与稳定。

葡萄牙过去多次指出，我们依然完全致力于叙利亚的主权、独立、领土完整和国家统一。因此，我们再次呼吁开展由叙利亚主导的有包容性和可信的政治进程，以便有效解决叙利亚人民的合理愿望和关切问题。对话是确保和平解决叙利亚危机的唯一办法。暴力和镇压永远不能解决问题。

哈迪普·辛格·普里先生(印度)(以英语发言)：主席女士，首先我谨祝贺你担任10月份安全理事会的主席。我们毫不怀疑，你将非常成功地主持工作。我也要借此机会赞扬黎巴嫩，特别是纳瓦夫·萨拉姆

大使在9月这个即使在最好情况下也非常困难的月份中，非常睿智和干练地为安理会提供了指导。

无论在历史上，还是当代，叙利亚都是中东的重要国家。它在中东和平进程以及整个区域的稳定中发挥的作用如何强调都不为过。因此，叙利亚的持续不稳定和动荡显然会对该区域和以外地区有影响。

印度依然对于正在叙利亚发生的事件感到关切。这些事件已经导致数百名平民和安全部队人员死亡。无论犯下暴力行为的人是谁，我们对所有暴力行为都感到遗憾。

我们承认，各国均有责任尊重其人民的合法权利、满足他们的合法愿望，并且通过行政、政治、经济和其它措施来解决他们的不满。与此同时，国家也有义务保护其公民，使他们不受武装团体和武装分子的危害。尽管人民和平抗议的权利应当得到尊重，但在面临全副武装的武装团体寻求通过暴力反对国家权威和基础设施的时候，国家不得不采取适当行动。

考虑到叙利亚实地情况的复杂性，我们认为应当让叙利亚参与到协作和建设性对话和伙伴关系中来。在我们与叙利亚政府的双边接触和通过印度-巴西-南非倡议进行的接触中，我们已经敦促他们保持克制，摒弃暴力，并且重视其人民的愿望。

国际社会应当给叙利亚政府时间和空间，以便其执行它们宣布的具有深远影响的改革措施。为此，同样必要的是，叙利亚的反对势力放弃武装起义的道路，同当局进行建设性的接触。我们坚信，国际社会的行动应当有助于叙利亚政府同反对派在叙利亚人领导的包容各方的政治进程中进行接触，而不是以威胁要实行制裁、改变政权等来使局势复杂化。

安理会审议中的决议没有顾及我们对制裁威胁的关切。它没有谴责叙利亚反对派的暴力行动，也没有要反对派承担任何责任，以便放弃暴力和通过和平政治进程同叙利亚当局进行交涉，化解他们的怨愤。因此，我们对决议投了弃权票。

马克·莱尔·格兰特爵士(联合王国)(以英语发言)：主席女士，我谨借此机会祝贺你担任10月份安全理事会主席，并祝你在任上一切顺利。我也谨感谢黎巴嫩的纳瓦夫·萨拉姆大使及其团队在9月份干练地主持了安理会的会务。

联合王国对一些安理会成员决定阻止安理会内来自欧洲的成员今天提交的决议草案的通过深感失望。两个月前，本安理会通过一项主席声明(S/PRST/2011/16)，谴责叙利亚当局大规模侵犯人权和对平民使用武力。它要求立即停止暴力、遵守国际法义务，并且要求叙利亚政府履行它宣布的改革承诺。

自主席声明发表以来，局势进一步恶化。该政权继续残酷镇压本国人民。它议杀死近3 000平民。它过度使用武力，任意监禁成千上万的人民。它的行动可能构成危害人类罪行。没有任何改革的迹象，也没有要为解决叙利亚人民的关切而真诚努力的迹象。当该政权剥夺其人民的结社自由和言论自由时，怎能进行真正的对话？

叙利亚政权对国际社会的双边和集体呼吁充耳不闻，引起了叙利亚邻国和更广大地区日益严重的关切。两周前，联合国秘书长说情况忍无可忍，要求国际社会采取一致措施。

在此背景下，安全理事会早就应当采取有力行动。我们，实际上安理会的多数成员，认为现在是实行制裁的时候。但少数成员——其中两个拥有否决权——说它们将反对制裁。

为了维护安理会的团结，我们因此在过去几周进行了密集的谈判，以便确保安理会至少向叙利亚政权发出停止暴力的强大信号。通过这些谈判，我们试图化解安理会成员宣称的关切。我们删除了制裁部分。少数成员仍不能接受。我们要求各方拒绝接受暴力和极端主义。还是不被接受。我们删除了在该政权不遵守的情况下将在30天后自动实行制裁的任何意思，还是不被接受。通过提到《联合国宪章》第四十一条，

我们表明任何进一步步骤将是非军事性的。还是不可接受。

我们今天表决的案文，并不包含本安理会任何成员应当感到必须反对的内容。然而，两个成员选择否决该案文。本安理会某些成员无法表示它们支持叙利亚人民为实现在座各国的多数人民享有的基本人权进行的斗争，将使这些人民和更广大地区深感失望。

安全理事会一些成员作出双边努力，同阿萨德总统接触，并规劝叙利亚政府改弦易辙和实行改革。每次它们得到的都是模糊的改革承诺，并且每次叙利亚政府都做不到。通过阻挡本决议的通过，这些国家现在有责任加紧努力，说服叙利亚政府停止暴力和进行真正的改革。

如果当前局势继续下去，本安理会将必须承担责任，并采取它今天不幸遭到阻止的严厉行动。

奥索里奥先生（哥伦比亚）（以西班牙语发言）：主席女士，我要同我的各位同事一道，祝贺并赞扬你担任安全理事会主席职务。我祝你取得最大的成功。你将获得我们的充分支持。我们还要感谢上月主席、黎巴嫩大使及其全体团队对我们的工作给予了出色指导。

我国代表团对德国、法国、葡萄牙和联合王国提交的决议草案投了赞成票。我们相信，它是一个理想和必要的手段，借以敦促叙利亚当局立即停止对平民人口的暴力攻击，以便对抗议期间犯下的所有侵犯人权罪行进行调查，并要求惩罚所有形式的暴力的凶手。

叙利亚政府的首要责任是保护它的人民。恰恰相反，它没有这样做。我们知道，该国危机的解决办法将产生于一个政治进程，这一进程要切实考虑到人民的合法愿望。但是，首先他们的基本自由和人权必须得到尊重。

我们对安全理事会没有通过这一案文并且动用了否决权来拒绝它，感到遗憾。在几个月的谈判之后

曾试图不实行制裁；这是一个让步。而且，叙利亚当局被敦促实行仍然没有进行的改革。

莱斯女士（美利坚合众国）（以英语发言）：主席女士，在我开始发言之前，请允许我祝贺你担任 10 月份安理会主席。我们知道，你将干练地领导我们，并且我们非常期待同你合作。请允许我同其他人一道向黎巴嫩和纳瓦夫·萨拉姆大使表示敬意，他在非常困难的一个月里对安理会进行了出色的领导。我们向他表示感谢。

美国对于安理会居然未能解决一个紧迫的道义挑战和对区域和平与安全的日益增长的威胁感到愤怒。几周来，几个成员设法削弱和掏空任何案文，这些案文本可在阿萨德的暴行面前捍卫无辜平民的生命。今天，两个成员否决了一份甚至对制裁只字不提的大大缩水的案文。

让我把话说清楚。美国认为，安理会早就应当承担责任，如同我们在国内所做的那样，对阿萨德政权实行严厉、有针对性的制裁和武器禁运。然而今天，勇敢的叙利亚人民现在可以看清安理会中谁支持他们对自由和普遍人权的期盼，谁不支持。

在这变革的季节，中东人民现在可以看清，哪些国家蓄意无视他们的民主呼声，反而支撑绝望和残酷的独裁者。反对这项决议草案并为一个残暴政权提供掩护的那些人得向叙利亚人民乃至正在追求相同普遍愿望的中东各国人民作出交待。

情况记录得一清二楚。六个多月以来，阿萨德政权一直故意纵容针对和平抗议者、人权捍卫者及其家人的暴力、酷刑和迫害。人权事务高级专员已经警告说，叙利亚政府令人震惊的行动可能构成危害人类罪。阿萨德政权的批评者已赢得该地区包括海湾合作委员会在内各方对该政权异口同声的谴责。海湾合作委员会已要求立即制止其所说的阿萨德“杀人机器”。但安全理事会甚至尚未通过一项告诫性决议，以回应阿萨德政权的残暴镇压。

反对安理会采取强有力行动的论点正变得日益软弱。安理会有人争辩说，阿萨德政权的暴行并不那么令人发指，或者说，应该给予该政权更多的时间来实行其所谓的改革。但正如联合国自己的报告所表明的那样，叙利亚政府掩盖其持续暴行的努力显而易见，其实行改革的承诺同样明摆着徒有其名。

其他人则声称，安全理事会对叙利亚采取强有力的行动只会成为军事干预的借口。大家不要怀疑：这同军事干预没有关系，同利比亚也没有关系。这是那些人所玩弄的拙劣伎俩，他们宁愿向叙利亚政权出售武器也不愿同叙利亚人民站在一起。

这里涉及的问题是，在中东出现全面的变革时，安理会是站在要求自由的和平抗议者一边，还是站在由手持枪支的暴徒组成的践踏人的尊严和人权的政权一边。按照现在这种情况，安理会甚至不会授权向叙利亚派遣人权监察员。这是严重的失败，它可能使得和平抗议在一个不知节制的政权面前注定要遭厄运。

8月份，我们明确谴责了暴力，并已表明，叙利亚政权的镇压是完全不可接受的。我们在安理会的一些成员和国际社会的许多人已经对阿萨德政权表示谴责和实行制裁。阿拉伯国家联盟、海湾合作委员会和伊斯兰合作组织等区域组织已经敦促叙利亚政府停止制造流血事件。但叙利亚政府的回应却是不断增加暴力和镇压，而安理会有些成员则选择佯装不见。

我们敦促未能支持安理会采取行动的那些国家的政府改变方针，听听叙利亚人民发出的声音。阿萨德政权断然拒绝履行其国际义务，包括安理会8月3日主席声明(S/PRST/2011/16)中提出的那些义务。国际社会必须让它承担真正的后果。

安理会未能通过摆在我们面前的决议草案，因而错失一次承担其对叙利亚人民所负责任的机会。我们深感遗憾的是，安理会有些成员阻止我们采取反对叙利亚政权残暴镇压本国人民的原则立场。但叙利亚受苦人民今天正在看着，整个中东也在看着。叙利亚国

内危机会继续摆在安全理事会面前。我们不会罢休，直到安理会承担起它的职责为止。

萨拉姆先生(黎巴嫩)(以阿拉伯语发言)：主席女士，首先，我要祝贺尼日利亚担任十月份安全理事会主席。我还要感谢主席和我的各位同事就我们在担任上月份安理会主席期间各项工作所说的客气话。

请允许我再次指出，鉴于叙利亚境内不断呈现的事件，黎巴嫩要捍卫这个兄弟的阿拉伯国家及其主权及其人民和土地的完整，包括确保本国全体公民安全与保障的权利。我们还要再次对姐妹国家叙利亚境内所有受害者的死亡深表悲痛。因此，黎巴嫩根据其于8月3日采取的立场，并且为了保护叙利亚的统一和稳定，今天对摆在我们面前的决议草案投了弃权票。

巴尔巴利奇先生(波斯尼亚和黑塞哥维那)(以英语发言)：首先，请允许我祝贺尼日利亚代表团担任主席，并祝贺萨拉姆大使及其代表团在9月份发挥出色的领导作用。

我现在要表示，我们对叙利亚局势深感关切。我们没有看到一个和平的民主化与改革进程，而是看到局势进一步恶化。日复一日，叙利亚人继续遭遇越来越多的伤亡。我们要向自叙利亚危机爆发以来丧生者的亲友表示最深切的同情。

我们表示完全支持叙利亚主权、独立和领土完整，同时呼吁该国当局立即开始寻找途径，争取通过由叙利亚人领导的包容各方和有意义的对话来满足本国人民的合理愿望和要求。我们认为，有效执行所宣布的改革能够真正有助于叙利亚结束动荡，恢复和平与秩序。

此外，我们强烈谴责继续实施暴力和使用武力，因为按照国际人道主义和人权法，这是不可接受的。我们呼吁叙利亚当局立即停止这种行动。必须尊重和保护人的生命。我们还重申我们的坚定立场，即：必须将那些对所犯罪行为负有责任的人绳之以法，让他们对自己的行动承担责任。

波斯尼亚和黑塞哥维那特别担忧逃离暴力的难民流动的情况。因此，我们强调，必须让联合国和其他国际人道主义组织不受阻挠地向受影响民众提供援助。

我们坚信，拟议的决议草案述及了若干重要问题。此外，我们仍然认为，只有立即采取果断措施才能稳定叙利亚局势和避免该国危机进一步升级。拟议的决议如获通过，本可造福叙利亚人民和促进该地区的和平与安全。叙利亚是一个重要的地区利益攸关方，它的稳定对中东和平进程至关重要。

维蒂希先生(德国)(以英语发言)：让我首先热诚感谢纳瓦夫·萨拉姆大使及其工作团队9月份以睿智、有效和勇敢的方式领导安理会工作。主席女士，还让我同其他人一道祝贺你担任本月份安理会主席。你可以指望得到德国的支持。

自今年初以来，我们看到阿拉伯世界发生了巨大变化。我们看到和平示威者如何表达其对自由、尊严和自决的愿望。人民不顾压迫和专制统治奋起反抗的勇气和愿意牺牲的精神给我们留下了深刻的印象。在整个地区，我们赞扬所有继续以和平方式表达其合理愿望的人，而那些如此残暴镇压本国人民的人则令我们感到震惊。

叙利亚安全部队——军队和民兵——一直在不分青红皂白地残酷镇压大体上以和平方式进行的示威活动。叙利亚社会各阶层人士要求其基本权利。他们的愿望得到的回应却是：坦克、子弹、大规模逮捕，及谋杀、强迫失踪、酷刑，剥夺自由和迫害。

我们悼念受害者，并向成千上万千冒着生命危险，为自己和后代争取更美好未来的叙利亚人深表敬意。仍然有数千人被捕，其中许多无法与家人联系。我们敦促叙利亚当局立即释放所有政治犯和被拘留的政治示威者。

几个月来，国际社会呼吁叙利亚当局停止所有暴力行为，充分尊重人权并遵守国际法规定义务。安全理事会、联合国秘书长、联合国人权事务高级专员、

海湾合作委员会、阿拉伯国家联盟、欧洲联盟和许许多多的国家和政府一再呼吁，但叙利亚政权均置之不理。相反，暴力镇压有增无减。

安理会今天终于有机会决定不能听任叙利亚领导人为所欲为。我们深感遗憾，安理会成员不能达成一致，适当解决叙利亚当局严重、有系统地践踏人权的行径。

这事关重大。如果叙利亚政权的镇压不停止，叙利亚将更接近内战的边缘。这关系到该地区的稳定。国际和平与安全受到威胁。现在不是简单等待观望的时候，而是积极介入加强稳定的时候。

安理会今天未能履行《联合国宪章》规定职责，即维护国际和平与安全。但让我非常明确地指出，我国希望安理会更早通过一项更有力的决议。为使安理会能够发出统一的信息，最近几个星期，决议草案(S/2011/612)欧洲提案国积极努力，争取在安理会成员之间达成妥协。为赢得安理会支持，我们作出了实质性让步。我们深感失望，有些成员认为它们无法接受妥协，其中两个还使用了否决权。

不过，不应因此破坏国际社会许多国家已经发出的信息：我们不愿袖手旁观，听任暴行肆虐。不能用坦克、子弹和酷刑来回应叙利亚人民的愿望。叙利亚政权成员不仅将要为自己的行为负责，而且必须认识到，叙利亚未来的唯一可行选择是通过一个有意义、叙利亚人主导的政治进程。

虽然我们鼓励政治对话，但如果需要，我们将继续推动对残酷镇压本国人民和威胁国际和平与稳定者实行制裁。我们将在联合国和欧洲联盟以及双边框架内这样做。叙利亚人民和阿拉伯世界应该知道，德国、其伙伴和所有珍惜自由、尊严和自决价值的国家不会放松努力，将继续同他们站在一起。

桑库先生(南非)(以英语发言)：主席女士，首先让我同其他同事一起祝贺您担任本月份安理会主席。我们祝你圆满成功。我也要感谢黎巴嫩萨拉姆大使在繁忙的9月指导了安理会的工作。

南非对叙利亚政治和人道主义局势不断恶化深表关切。我们希望该局势能够根据叙利亚人民的愿意，通过和平方式得到解决。我们对叙利亚境内的生命损失表示谴责，并呼吁冲突各方力行克制。我们要求立即停止叙利亚境内所有暴力行为。

在人道主义方面，我们呼吁叙利亚当局根据相关的国际人权和人道主义法，为包括联合国在内的人道主义机构工作提供便利。

我们敦促叙利亚当局同叙利亚人民开始一个公开、透明和包容各方的政治进程，解决他们的不满，以保证他们的基本政治权利和自由，包括集会自由和言论自由的权利。我们也鼓励反对派参与这一政治进程，以确保叙利亚境内的和平与稳定。

必须找到全面的政治解决办法，一个尊重民主、政治改革、司法和人权，并满足叙利亚人民的社会经济发展需要的办法，以确保长期和平与稳定。这一解决办法还必须维护叙利亚的统一、主权和领土完整。

叙利亚是更广泛地解决中东冲突的解决办法的组成部分，其稳定与邻国稳定相关。因此，国际社会对叙利亚采取的任何行动，包括安全理事会的行动，应该考虑到区域影响。最近我们已经看到，安全理事会的决议被滥用，其执行远远超出授权规定的初衷。

关于摆在我们面前的决议草案(S/2011/612)，南非对提案国有意采取惩罚措施，预先判定决议执行方向表示关切。我们认为，这些是作为采取进一步行动的前奏设计的。我们希望此项决议草案不要再是在实行政权更替的隐蔽计划的一部分，有些国家已经明确表示这是它们的目标。因此，我们对决议草案提案国拒绝明确排除在解决叙利亚危机时进行军事干预的可能性的措辞表示关切。我们认为，安全理事会在叙利亚问题上应谨慎行事，以免加剧已经动荡不安的局势。

基于上述原因，我国代表团对摆在我们面前的决议草案投了弃权票。

维奥蒂夫人(巴西)(以英语发言)：主席女士，我谨祝贺你担任安理会主席，并保证我们充分支持你。我还要表示，我们感谢黎巴嫩的纳瓦夫·萨拉姆大使及其团队出色地指导了我们9月份的工作。

巴西声援许多阿拉伯国家民众所表达的扩大政治参与、要求经济机会、享有自由与尊严等愿望。我们始终呼吁有关国家通过对话和有意义的改革来满足这种愿望，不要对和平示威者使用武力。巴西已经毫不含糊地谴责发生在任何地点的侵犯人权行为。

叙利亚局势令我们严重关切。巴西已经单独，并与印度、巴西和南非三方机制伙伴一起，公开和在与叙利亚当局交谈时表达了这种关切。我们要求停止暴力，提供人道主义准入。

巴西支持人权理事会设立一个调查委员会，由一名巴西国民担任主席。我们希望叙利亚当局将与该委员会合作。我们注意到叙利亚政府宣布的各项举措，其中包括旨在改革政治体制的措施和释放政治犯。然而，如果暴力继续，此类举措将无法实现其目标。

我们赞赏决议草案(S/2011/612)提案国为顾及不同意见而做出努力，但我们希望在把草案付诸表决之前能进一步努力，争取更广泛的支持。因为叙利亚对该地区稳定至关重要，因此安理会谨慎行事，最好能用一个声音发言更加重要。我们确信，用更多的时间便能化解分歧，满足正当的关切。我们遗憾未能如此。

巴西坚定地认为，通过有意义和包容性民族对话实现有效的政治改革，是摆脱叙利亚目前危机的唯一出路。我们鼓励阿拉伯国家联盟继续通过外交努力发挥建设性作用。巴西将继续集体和单独地提倡政治参与，以切实地产生结果，为叙利亚危机的和平解决铺平道路。

主席(以英语发言)：我现在请阿拉伯叙利亚共和国代表发言。

贾法里先生(阿拉伯叙利亚共和国)(以阿拉伯语发言)：主席女士，我谨首先祝贺你担任安理会本月

主席。我们也祝贺并赞赏我们的同事黎巴嫩大使上个月干练地成功指导了安理会的工作。

某些大使对我国和我国政治领导人使用的前所未有的挑衅性言辞，为我完成今天的任务提供了便利，因为他们所讲的话突出了我们和其他友好大使已经说过的话，即：我国正在被我们的敌人作为攻击目标，它们把原则当作借口，而不是出于任何人道主义理由。这种挑衅性的话反映了某些西方国家首都存在的对我国叙利亚和叙利亚政治领导人的偏见。这所以存在这种偏见，是因为我们所持的独立政治立场不符合这些首都所想达到的野心。

10月3日，一个武装恐怖团伙暗杀了大穆夫提·艾哈迈德·巴德尔丁·哈松的儿子萨里亚·哈松和阿勒颇大学历史教授穆罕默德·奥马尔博士。几天之前，准确地说是9月29日，另一个武装恐怖团伙暗杀了核工程师、胡姆斯大学校长奥斯·阿卜杜勒·卡里姆·哈利勒。两天前，即9月27日，第3个武装恐怖团伙暗杀了霍姆斯大学化学学院院长内尔·奥尔-达希勒和霍姆斯大学建筑学院院长穆罕默德·阿里·阿克。9月25日，第4个武装恐怖团伙暗杀了霍姆斯国立医院心脏内科主任哈桑·艾德博士。

所有这些罪行都是在同一个星期犯下的。不幸的是，除此之外，还有800名军人、警察及安全人员和类似数目的平民被打死。我们对此深感悲痛。

武装恐怖团伙开创了一个恐怖主义新时代，他们暗杀我们的科学、医学和学术届领头人和精神领袖，把矛头指向叙利亚的国家机构、军队和大学。我国叙利亚——我为我的祖国感到自豪——各地发生了可怕的流血，但某些国家却在带头搞国际运动，企图在人权和保护平民的借口之下对叙利亚进行干涉。这些国家出于众所周知的原因，继续拒绝承认叙利亚境内存在恐怖团伙。

此外，这些国家继续保护和支助那些恐怖团伙的领导人，在各自首都收留那些人，继续为他们召开一次又一次会议，他们在会议上拒绝与我国政府进行对

话。值得注意的是，这些国家自己因整理保护人权和基本自由领域的黑名单而臭名昭著。

我不认为任何人会成心忽视有人在越南、老挝人民民主共和国、柬埔寨、阿尔及利亚和许多其他非洲国家、在伊拉克、阿富汗及利比亚以及在阿布·格莱布、关塔那摩监狱和欧洲秘密监狱等许多地方犯下的屠杀和侵犯人权行为，我仅举几例。

我们过去曾说过，叙利亚受到双重问题的困扰。第一个问题是，我国确实需要进行经济、政治及社会改革。这种改革是必要的，也是民众所要求的。我们正在努力实行这种改革。第二个问题是，有人为了达到与叙利亚人民愿望截然相反的目的而拿民众的要求和需求做文章。这包括大肆利用这些正当要求，将其作为便利国外反对派的踏板，挑起宗派动荡和不安全，为外部干预铺路，并要求实行外部干预。

所有这些行为都遭到了叙利亚人民的断然拒绝，其中包括正直的国内反对派。在这方面，安全理事会内的某些方面继续鼓动安理会介入叙利亚的内部事务和形势发展，这极大地损害了法治。这符合某些人的险恶用心，这些人以毫无根据的借口为依据，包括以维护国际和平与安全为借口，与叙利亚对立。但这不利于叙利亚的安全与稳定。我们感到震惊的是，这股不理性不客观的政治潮流企图通过诋毁叙利亚及其在阿拉伯地区和全世界的重要政治地位和作用，以荒谬而狂热的方式危害整个地区、尤其是叙利亚的稳定、安全与共存。

这些成员一再滥用安理会，以安理会为幌子，干预会员国内政。当安理会其他成员国希望不受这种干涉政策制约的时候，我们注意到，上述成员即使面对这种想法，还是会在国际法之外诉诸单边行动，实施其政治和军事计划。由此，这些成员违背国际法，把北约部队输出到本组织的众多会员国，破坏他们的政治稳定，掠夺其财富，并在那些国家散布所谓创造性无政府主义。

不过，似是而非的是，这些成员自 1948 年以来放肆地针对巴勒斯坦人行使了 50 次否决权，其目的是剥夺巴勒斯坦人的合法权利，阻挠他们建立自己的国家。为了保护以色列，某个成员国 50 次行使否决权而且还在继续威胁行使否决权。可以认为这是参与种族灭绝，因为上述行为无异于无视并支持以色列人在被占阿拉伯领土上的屠杀；这还甚至没有提到滥用叙利亚形势发展，企图转移国际公共舆论的注意力，使之不再关注巴勒斯坦人获得联合国正式会员资格的合理要求。

叙利亚领导人立即对叙利亚人民的合理要求做出了迅速的反应。巴沙尔·阿萨德总统宣布了全面改革的一揽子方案。我国政府正在落实这一方案，颁布一系列广泛的条例和法规，以促进民主进程并扩大我国公民对政治和经济进程的参与。这些举措与外界评价和立场毫不相干，因为它们在我国的内务事务中没有地位。在实地，叙利亚的改革成为不容忽视的具体现实。尽管国外有人企图以各种手段阻碍这些改革，但改革仍在继续。

任何国家都无法声称，它比叙利亚更希望确保其公民的安全和保障。自从我国发生了令人惋惜和痛苦的事件以来，我们就一直努力确保每位公民的安保。针对我国的经济制裁，既是单方面仓促施行和非法的，又未取得国际协商一致；尽管如此，我们还是继续努力及时提供基本服务、食品和药品。在我国全力抵抗矛头针对我国的以色列和西方霸权势力之时，上述制裁措施的目的就是给叙利亚人民及其生计施加压力，迫使叙利亚更替政权。这种行为违反人民的自决权，也违反在没有外部压力的条件下选择政治制度的权利。因此，声称所谓人道主义局势下的动机只是一个幌子，其目的是通过损害我国和我国领导人干预我国内政，为外部政治纲领服务，而这些纲领与在叙利亚实现促进人道主义目标的愿望根本没有关系。

叙利亚接待了人道主义事务协调厅和红十字国际委员会的代表；我国总统巴沙尔·阿萨德亲自会见了作为代表团团长的红十字委员会主席。代表团及其

他政治、宗教和媒体的国际代表亲眼目睹了某些集团旨在歪曲事实的挑衅、煽动和宣传。

最近，安理会某些成员试图以保护平民为幌子干涉我国内政。我们只感到不解的是，当巴勒斯坦、被占叙利亚戈兰高地、南黎巴嫩、伊拉克、阿富汗和利比亚的国民遭受危害人类罪和战争罪时，他们到哪里去了？他们又为什么没有去保护平民呢？有意思的是，今年 7 月 14 日，法国代表对以色列 2007 年针对叙利亚的军事行动表示感谢。难道就不能认为这是在怂恿和鼓动侵略吗？所有国际准则和规范，所有道德原则都排斥以武力解决问题，这难道不是一种违反行为吗？

处理国际关系的国际法框架立足于不干涉各国内政的原则；以《联合国宪章》第二条第 7 项为主的无数国际文书都载有这项原则。因此，某些集团号召推翻叙利亚合法政权是不负责任的煽动行为，意在破坏叙利亚的稳定。这是对《联合国宪章》的公然违背，也损害了各国政府的利益。鼓动叙利亚反对派的极端要求，以武装、暴力和恐怖行动推翻政府，是境外势力支持的政变，而这当然不能被视为改革。

安理会成员国的某些首脑和外长的政治宣言认为，叙利亚总统已经失去合法性，因此应该下台。这不是公然违反国际法和《联合国宪章》吗？这不是公然干涉叙利亚内政吗？难道不应受到质询吗？挑动叙利亚人民上街，反对叙利亚合法领导人，这不是等于阻碍全国的改革吗？这些都是我们要让安理会成员回答的问题。

我们希望联合国及其会员国协助叙利亚应对恐怖分子和极端分子破坏叙利亚稳定的行为和企图。为鼓励极端主义武装团体而施加的政治压力，不应该用仓促确定的立场来掩饰。在此，我谨申明，安理会对叙利亚内部事务的干预进一步恶化了局势，并给极端主义分子和恐怖分子发出了这样一个信息，即他们蓄意的破坏和暴力行为得到了安理会的鼓励和支持。没有一个国家会宽恕这样的行为。

叙利亚和包括安理会成员在内的联合国其他会员国一样，有需要改革的各种问题。如果这里有任何一个国家没有任何问题，不需要改革，它就可以抨击我们。尽管我们在安理会内外的敌人的贪婪阴谋可能在其他地方，以其他国家的稳定、安全和保障为代价得逞，但我可以强调，叙利亚将坚决反对针对叙利亚主权、国家安全、独立、稳定及其独立政治决定的阴谋。

我们因此拒绝接受刚刚未获通过的决议草案的共同提案国的花招。这种政治和媒体花招是针对我国和我国在国际舞台上的地位的。声望的力量比权力本身更重要。共同提案国已经丧失了声望的力量，他们现在诉诸权力了，因为它们失去了联合国大多数会员国的信任。

通过此举，他们损害国际合法性，并谋求把整个世界引入新殖民时代以及不同地方的军事冒险行动，

而这些行动都必然而且注定要失败的。正是这些国家把全世界引向了两场世界大战，夺去了地球上数百万人的生命。由于他们的殖民行为、奴役和他们的态度，亚洲、非洲和拉丁美洲数亿人遭受了无尽的苦难。

最后，我愿向友好国家表示感谢、感激和赞赏。这些友好国家拒绝误用、滥用安理会，把它当成损害我国的利益、政治独立、安全及稳定的工具。如果说我们对安理会持乐观态度，那是因为我们仍然可以听到明智的声音响彻安理会会议厅，呼吁向叙利亚伸出援手，以应对其各种困难，鼓励叙利亚政府推进应有的改革，并呼吁外部反对派参与全面的全国对话，从而建设一个无一例外地属于所有公民的叙利亚。

主席(以英语发言): 我的名单上没有其他发言者了。安全理事会就此结束现阶段对其议程项目的审议。

下午 7 时 45 分散会。